

פרק ד

(ד, א)

א 12 א (א) וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתִּימְנִי וַיֹּאמֶר. אֲגַאֵב אֱלִיפַז | אֶל־תִּימְנִי וְקָאֵל.

קאל איוב מא קאלה מן יאבד יום (איוב ג, ג) אלי | אכר אלפצל ולם יכן ענדה אן עליה ל⁴ 45א
פי דלך דם ולא לום וכאן אליפז וגירה חאצרין וסמעו כלאמה מן אולה אלי אכרה | ר¹ 48ב
פחצל ענדהם אנה מדמוס פוגב ענדהם אן לא ימסכו ענה והו אן יערפוה אן אללה
לם יפעל בה דלך אלא לדגב סלף מנה ויובכוה עלי כלאמה ויסתעטפוה וישירו עליה 5
באלרגוע אלי אללה חתי יקבלה וירדה אלי אפצל ממא כאן עליה קדימא. וענד מא
וגב דלך ענדהם אבתדי אליפז מן בינהם | אד כאן אגלהם אמא פי אלסן ואמא פי ל² 26א
אלחכמה וקד וגדנא בלדד וצופר סלכו מסלכה ואכדו אתארה ויגב אן נדכר אלשי אלדי
מן אגלה עתב עליה ואגאבה פנקול אנה למא סמע מנה ידכר מא נזל בה ולם יקרן
דלך בשיין אחד' הו אנה לם ידכר ערוק הדין ואלב' הו אנה | יעטרף בדגב פלמא א 12 ב ל⁴ 45
| לם ידכר שי מן דלך צעב עליהם פוגב ענד דלך אן יבתדי אליפז ויתכלם במא ענדה והו ל¹ 34א
אמרא ללה.

(ד, ב)

א 49 ר (ב) הַנְּסָה דְּבַר אֱלִיף תִּלְאָה וַעֲצֵר בְּמַלְיָן מִי יוֹכֵל. אליס אן גרב אליך כלאם תעגז וחבס פי ר¹ 49א
אלכלאם מן יקדר.

קאל אליפז יא מן תכלם בהדא אלכלאם אליס לו אן אללה נסה דבר אליף יטאלבך 15
וינאטרך עליה אליס תעגז ען גואבה ותנקטע ען אלגואב ויתגה איצא אנה ישיר בה אלי
כל מן חצר מגלסה אליפז וגירה | פקאל לו אן ואחד מן אלחאצרין נאטרך לעגזת ען גואבה ל² 26א
לאנה יקטעד. וקו' וַעֲצֵר בְּמַלְיָן מִי יוֹכֵל יעני מן יקדר יחבס ען מכאטבתך פאן אלדין יוגב
דלך.

1 אלתִימְנִי—כאן מתחדש א. 3 וסמעו—ל⁴: יסמעו. 4 פחצל—ל⁴ 7: חצל. || מדמוס—
ל⁴ 7: מאתום. 6 אללה—א: + עז וגל; ל⁴: + תעי. 9 עתב—ל⁴: עתבו; ר¹: עתבו(?).
|| ואגאבה—ל⁴: ואגאבוה. || סמע—ל⁴: סמעו. 10 אחד—א 1: אחדהמא; ל⁴: א'. || הו—
ל⁴: חסר. || בדגב—ל⁴: + וכטא. 12 אליפז ... ללה—ל⁴: חסר. 15 בהדא—א: בהדה. || אן—
א: מן. || יטאלבך—א: יטלבך. 16 יטאלבך וינאטרך—ל⁴: וטאלבך ונאטרך. || ותנקטע—א 1:
ותקטעי. 17 מגלסה—ל⁴: + מן. || נאטרך—א: נאצרך. || ען—ל⁴: מן. 18 לאנה—א: ותקטע
ען אלאנה קו'. || פקאל ... יקטעד—ל²: תוספת בשוליים; ר¹: חסר. || וקו'—ר¹: וקולה. || פאן—ל⁴:
לאן.

(א) ויאען היפאז התימאני ויומאר [וַיַּעַן הַיְפָאז הַתִּימָנִי וַיֹּמַר]. פאגאב היפאז התימאני וקאל.

קאל איוב פּפּל יובד יום [יָאָבִד יוֹם (אִיּוֹב ד, ג)] ולמ יקן ענדע אן עליה פי זלכ זמ וקאן היפאז וגیره חאזרין וסמעו קלאמה וקאן ענדעם אנה מאתום פּוּגב ענדעם אן ייגייבוע ען קלאמה ויערפּוה אן אללה למ יפעל בה זלכ אל לזנב סלפּ מנה ויוביחוע עלי קלאמה ויסעעפּוה וישירון עליה ברזוע אל אללה חתי יقبله וירדה אל אפּפל קדימ זמאנה פּאבּדּי^א היפאז אז קאן אגלחם או אסנחם או אעלחם וקד ודנא בלדאז וסופּאר סלכּוּא מסלכּה ואخذוּא אثاره^ב

^א פי الأصل: פּאבּדּי, والمقصود: فابتدأ. ^ب هنا تنقطع المخطوطة.